

CHAPTER 4 CONCLUSION

In this chapter, I conclude all analyses that have been showed in the previous chapters based on the objectives of the research. The Objectives of the research are to analyze types of terms that may cause translation errors in Sherry Argov's book *Why Men Love Bitches* and to produce a good and right English-Indonesia annotated translation by using translation methods, procedures, and techniques.

English-Indonesia annotated translation in Sherry Argov's book *Why Men Love Bitches* is done by applying theories about translation methods, procedures, and techniques. *Why Men Love Bitches* book by Sherry Argov contains many aspects related to English cultural background.

Based on the analyses on chapter 3, it can be concluded that there are twelve annotations by using communicative translation, six annotations by using idiomatic translation, four annotations by using semantic translation, two annotations by using borrowing techniques, one annotation by using cultural equivalent techniques, one annotation by using adaptation technique, one annotation by using phonology technique, and one annotation by using contextual conditioning technique. In short, there are 27 English-Indonesia annotated translation done in chapter 3.

From the data above, it can be seen that communicative translation (12 annotations) and idiomatic translation (6 annotations) are translation procedures that are most widely used from total number of English-Indonesia annotated translation in Sherry Argov's book *Why Men Love Bitches*.

After conducting this research, I realize that as a translator, one must have good knowledge about both of source language and target language, so the implicit meanings from source language can be equivalently transferred to target language. The knowledge includes 1) languages of both (*langue*), 2) how the countries in both languages use the language (*parole*), and 3) the culture of source and target language. The translator has to keep the meanings from the source language and transfer them to

the target language. It is allowed to change the form (*langue*) as long as the meaning is kept because meaning is what the translators have to focus on.

In translating on this research, I choose to use communicative translation and idiomatic technique because the terms are the basic problem of cultural background differences. The diction, the term, the proverb shall be translated perfectly to the target text. That way, the readers will understand, and they will also gain a new knowledge of the idioms from different country.

To sum up, meaning is what really matters in translation. The translator has to keep the meanings from the source language and transfer them to the target language with the logical equivalent word or phrases. The translator is expected to produce a good and right translation.

In short, I realize that this research is far from perfectness and has potential for the next research. The result of this research can be a reference of translation of *Why Men Love Bitches* book by Sherry Argov.

